ஒரு முதியவரைத் தவறாக நடத்துவதனால் அவருடைய நிதி, உணர்வு சார்ந்த அல்லது உடல் நலம் சார்ந்தவை பாதிக்கப்படலாம்.

அது வேண்டுமென்றே செய்யப்பட்டதாக இருக்கலாம். மக்கள் தமது செய்கை மூத்தவர்களின் மனதில் தாம் கொடுமைப்படுத்தப்படுவதாக எண்ண வைக்கும் பின் விளைவுகள் ஏற்படலாம் எனச் சிந்திப்பதில்லை.

இது எவருக்கும் நடக்கலாம், ஆணால், பெண்ணால் அல்லது எந்த வகையான கலாச்சாரப் பின்னணியிலும் இடம் பெறலாம்.

Mistreatment can affect an older person's financial, emotional or physical wellbeing.

It may be deliberate. It can also happen when people don't think about the consequences of their actions and that the older person is experiencing their behaviour as abusive.

This can happen to anyone, from any gender, and from any cultural background.

தமிழ்

Tamil

Ethnic Communities' Council of Victoria 2017ல் வெளியிடப்பட்டது

Published in 2017 by the Ethnic Communities' Council of Victoria
www.eccv.org.au

eccv
The Voice of Multicultural Victoria

Victoria

# நீங்கள் மூப்படையும் பொழுது உங்கள் உரிமைகளை மரியாதையுடனும் கண்ணியத்துடனும் காப்பாற்றுவது

# Protecting your rights as you age with dignity and respect

நாம் மூப்படையும் பொழுது மரியாதைக்கும் கண்ணியத்துக்கும் உரித்துடையவராகின்றோம். இருந்தபொழுதும்

உறவினர்களோடும். நண்பர்களோடும் எமது உறவாடல் பிழைத்துப் போகலாம்.

எவரும் ஒரு மரியாதையற்ற, மகிழ்வைத் தராத ஒரு சூழலை ஏற்றுக் கொள்ளத் தேவையில்லை. எமது வாழ்க்கையில் நாம் பல இக்கட்டான சூழ்நிலைகளைச் சந்திக்கலாம். இவை இக்கட்டானவையாக இருந்த பொழுதும், தெரிவுகள் பல இருக்கின்றன.

உங்களுக்கு உதவ மற்றும் உங்களுடைய தேவைகளைக் கேட்டறிய மக்கள் இருக்கின்றார்கள்.

We all have a right to respect and dignity as we get older. However, relationships with family and friends can go wrong.

No-one needs to accept a disrespectful and unhappy situation. Throughout our life we can be faced with difficult situations. Although this can be daunting, there are choices.

There is help available, and people to listen to what you need.

"

"எனது மருமகள் பேரக்குழந்தைகளை எந்நேரமும் பார்க்கும்படி கேட்கின்றார். எனது ஏனைய நடவடிக்கைகளிலும் பார்க்க அது முக்கியம் என்கின்றார். நான் எனது பேரக்குழந்தைகளை நேசிக்கின்ற அதேசமயம் எனது நண்பர்களைச் சந்திக்க முடியாதிருக்கின்றேன்."

"My daughter in law asks me to look after the grandchildren all the time now. She says it's more important than my other activities. I love my grandchildren but I miss seeing my friends."

"எனது கணவன் இறந்தபொழுது இந்தியாவிலிருந்த எமது வீட்டை விற்று விட்டு எனது பிள்ளைகளுடன் வாழ்வதற்காக ஒஸ்திரேலியா வந்தேன். என்னிடமிருந்த பணத்தையெல்லாம் எனது மகனிடம் கொடுத்தேன். இப்பொழுது எனது பணத்தை நான் உபயோகப்படுத்த எனது மகன் விடுவதில்லை."

"When my husband died I sold our house in India and moved to Australia to be with my children. I gave my son all the money. Now he won't let me use my money."

"நானும் எனது கணவரும் இந்தியாவிலே திருமணம் செய்து பின்பு அவருடன் ஒஸ்திரேலியா வந்தேன். எனக்கு இங்கே நிரந்தர வதிவிடமில்லை. அடிக்கடி எனக்குச் சத்தமிடுவதோடு என்னை இந்தியாவிற்குத் திருப்பி அனுப்பி விடுவதாகப் பயமுறுத்துவார்."

"My husband and I got married in India and I came to Australia with him. I don't have permanent residency and he often yells at me and threatens to send me back to India."

"

# ஆதரவுக்கான தொடர்புகள்:
# Contact for support

உள்ளூர்க் குழுவின் தகவல் இங்கே:
Local group information here:

துன்புறுத்தலுக்கு உள்ளாகும் முதியவர்களுக்கு மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் ஊடாக உதவிகள்:

Help through an interpreter for older people experiencing abuse:

Seniors Rights Victoria

1300 368 821

Interpreter

- 60 வயதிற்கு மேற்பட்டோர்க்கு இலவசமானதும் அந்தரங்கமான அறிவுரை
  Free and confidential advice for people over 60 years old
- தொலைபேசிச் சேவை அல்லது வீட்டிற்கு வருகை
  Telephone service or home visits
- குறுகிய கால, வழக்கறிஞர் பரிந்து பேசுதல் மற்றும் ஆதரவு
  Short term advocacy and support
- சிறப்புப் பெற்ற இலவசச் சட்ட அறிவுரை
  Specialist free legal advice

1300 368 821ல் Seniors Rights Victoria அழைத்து தமிழ் மொழிபெயர்த்துரைப்பாளரை வேண்டினால், அவர்கள் மீளவும் உங்களை அழைப்பார்கள்

Call Seniors Rights Victoria on 1300 368 821, ask for a Tamil interpreter, and they will call you back